



中華聖母傳教中心

Our Lady of China Pastoral Mission

1001 Grandin Ave. Rockville, MD 20851 / Tel:(301)738-2459 / Fax:(301)738-2479

2010年3月14日(丙年 Cycle C)

四旬期第四主日 **Fourth Sunday of Lent**



本主日读经--

若苏厄书 Jos 5:9,10-12

咏 Ps 34:2-3, 4-5, 6-7.

格林多人后书 2 Cor 5:17-21

路加福音 Lk 15:1-3,11-32

下主日读经—四旬期第五主日

Fifth Sunday of Lent

依撒意亚先知书 Is 43:16-21

咏 Ps 126:1-2, 2-3, 4-5, 6.

斐理伯人书 Phil 3:8-14

若望福音 Jn 8:1-11

主任司铎: 阮明 神父 Rev. Ming Ruan

中心网站: [http:// www.ourladyofchina.net](http://www.ourladyofchina.net)

弥撒时间

华府圣玛利天主之母堂

St. Mary, Mother of God Church

727 Fifth Street NW, Washington, DC 20001

主日弥撒 Sunday 11:30AM

告解时间: 主日 11:00AM 或联络神父

玫瑰经: 弥撒后于音乐室

每月第一及第三主日(弥撒后--礼堂) 午膳分享

洛城圣玛利小堂

St. Mary's Catholic Church


Our Lady's Chapel

520 Veirs Mill Rd., Rockville, MD 20852

主日弥撒 Sunday 3:00PM

告解时间: 主日 2:30PM 或联络神父

Daily Reading 本周每日读经、圣人主保及瞻礼

3/15(一)	依撒意亚先知书 Is 65:17-21 ; 咏 Ps 30:2 and 4, 5-6, 11-12a and 13b; 若望福音 Jn 4:43-54
3/16(二)	厄则克耳先知书 Ez 47:1-9,12 ;咏 Ps 46:2-3, 5-6, 8-9; 若望福音 Jn 5:1-16
3/17(三)	依撒意亚先知书 Is 49:8-15; 咏 Ps 145:8-9, 13cd-14, 17-18; 若望福音 Jn 5:17-30 圣博德主教 St. Patrick  
3/18(四)	出谷纪 Ex 32:7-14; 咏 Ps 106:19-20, 21-22, 23; 若望福音 Jn 5:31-47 耶路撒冷的济利禄主教、圣师 St. Cyril of Jerusalem 
3/19(五)	撒慕尔纪下 2 Sm 7:4-5,12-14,16 ; 咏 Ps 89:2-3, 4-5, 27 and 29; 罗马人书 Rom 4:13,16-18,22; 玛窦福音 Mt 1:16,18-21,24 or 路加福音 Lk 2:41-51 圣若瑟瞻礼 Feast of Saint Joseph, husband of the Blessed Virgin Mary Day of Abstinence 守小斋 

3/20(六)	耶肋米亚先知书 Jer 11:18-20 ; 咏 Ps 89:2-3, 4-5, 27 and 29; 若望福音 Jn 7:40-53
---------	--

堂区布告栏

- ❖ 三月十九日(星期五) 是圣若瑟圣母净配瞻礼，大圣若瑟也是中国主保。当晚 7:30pm 在洛城圣玛利小堂有特别弥撒。请大家届时踊跃参与。
- ❖ 团体议会将有三位议员服务期满，他们是高绍举、丁陈梅君、和蔡素燕。议员改选将于五月举行，希望教友们如有适当人选能尽快向阮神父提名推荐。Three of the council members will fulfill their two year term this year. Elections to be held in May to replace Joseph Kao, Alice Ting, and Rosa Hum. Please submit names for nomination for new council members to Fr. Ruan ASAP.
- ❖ **Lenten Rite of Reconciliation 四旬期和好圣事**：请大家预留时间，届时踊跃参与，以妥当准备并更新自己。
 - 光启中文学校 Kuang-Chi Chinese school: 3/14 (本主日) 英文弥撒后 after 9:30am English Mass
 - 洛城圣玛利堂 Rockville 3/21 & 3/28 弥撒前一小时 one hour before 3pm mass
 - 中国城 Chinatown 3/7, 3/14, 3/21 and 3/28 after 11:30am mass
- ❖ **四旬期拜苦路**，二月十七日至四月一日为四旬期，为了纪念吾主的苦难及期待祂光荣的复活，自二月十九日至三月二十六日每周五晚上 8:00pm，在洛城圣玛利亚小堂将举行拜苦路。希望各位主内的弟兄姐妹积极参与这富涵悔改及更新的灵修活动。Lent in 2010 will start on Wednesday, the 17th of February and will continue for 46 days until Saturday, the 1st of April, is a season of the Church calendar set aside for Christians to do penance in preparation for the celebration of the resurrection of Jesus Christ. **We will have weekly Stations of Cross at St. Mary's Chapel**

in Rockville, on Friday from Feb. 19 to Mar. 26 at 8:00pm.

- ❖ **四旬期守斋**，凡年满十四岁的教友在四旬期内的每周五应守小斋，请教友们注意。**During Lent, abstinence from meat on Fridays is obligatory for Catholic 14 years and older.**
- ❖ 华盛顿总教区与阿灵顿教区在四旬期联手推行两项活动：朝拜圣体及修和圣事。“The Light Is On For You”在2007年开始，由圣灰礼仪 (Ash Wednesday) 至圣周的每个星期三晚六点半至八点，每间圣堂都有神父听告解。This Lent, Catholic churches across the greater DC metro area will be open for confession and prayer Wednesday, 6:30pm-8:00pm. 请大家查看并善用[English Flyer英文传单](#) or visit www.The-Light-Is-On.org for more resources.
- **光启中文学校** 3/28 原订为春假将改为补课日，上午为中文课，下午有文艺课，请家长们注意。当日上午将没有英文弥撒，欢迎教友们参加下午三时洛城的圣枝主日弥撒。
- **中华圣母堂暑期生活营**：2010中华圣母堂暑期生活营，将于**7/02 至 7/04** 独立纪念假期 (Independence Day Weekend) 在风光明媚的 Mount. St. Mary's University, Emmitsburg MD举行。生活营简介及报名详情将于近期公布，请大家预留时间，届时邀请您的亲友一起来参与。下周**3/21**下午**1:00pm**在光启中文学校将举行筹备会议，如您可以协助帮忙生活营任何一项工作，都欢迎您一起来参与此会议，请尽快与卢瑞平 **703-371-0474** 联络。请大家为此筹备活动祈祷。
- ❖ 候洗者 Connie Chang 张伊青准备在4月3日复活节的夜间礼仪中领受圣洗、坚振、和圣体圣事。恳请大家为候洗者代祷，并与他们一起守斋、忏悔、祈祷，实践爱德，在四旬期内更新自己的信德。
- ❖ **Baby Baptism on Easter Sunday**: 团体有四个家庭将在四月四日复活节为他们的孩子领

洗，他们是 Mr. and Mrs. Chen Yue, Mr. and Mrs. Yu Qi, Mr. and Mrs. Patrick Cheng and Mrs. Wu Hui's daughter. 请为他们的家庭祈祷。

- ❖ Chelsea Pennello (daughter of Gene and Chun-Chin Pennello) and Eugenia Li (daughter of Luke Li & Scarlett Li) 将于5月1日7PM 在 St. Raphael Church领受坚振圣事。请为这二位青少年祈祷。
- ❖ **2010年度总主教募捐运动 Archbishop's Appeal**: 今年的总主教募捐运动主题是：「上主，我要全心称谢你」。此捐款不但用于教区传教工作，还资助我们团体的成人慕道班领导培训、神学院学生、退休神父等。我们出于信仰所做的都是因光荣天主而做的。我们对团体及教区的捐献，使修院及其它服务能够触动更多人的生命，因而倍增了我们对天主的赞美。希望大家热心响应主教的呼吁，并为此活动祈祷。Each year, the Archbishop's Appeal offers us the opportunity to reach out to people in our community who are in great need. Brothers and sisters who are without shelter, adequate food, health care and mental health services, those without access to education, and those who are ill, imprisoned and dying depend on your generosity. Archbishop's Appeal 2010 theme is "I will give thank, O Lord". Our prayers, our donations and our commitment will bring the love of the risen Christ to our community. You may mail your gifts to
Archbishop's Appeal
P. O. Box 98076, Washington, DC 20090-8076
Or Donate Online
- ❖ 刘强执事的母亲 Ying Chen Liu，在三月八日于加州旧金山安息主怀，享年八十三岁。请团体为她的灵魂祈祷，并为刘强执事、顾芝和他们的家人祈祷。
- ❖ **请为已亡的亲友祈祷**，特别是贺汤仪贞 的先生，贺竹仲 先生，古旭辉 弟兄的母亲，古卢旋堃 老太太，方树俊Michael的母亲蔡惜兰 老太太、周立成的父亲周寿轩老先生、北京的王宠林主教、蔡素燕的父亲蔡镜清先生、

宋埃布尔弟兄的大姐 宋建寿女士、彭永泰、李小云的父亲李唐明先生、Mr. Richard Elliott's mother-in-law, Wanda Lim以及黄思源的岳父林黎先生。

也请为所有在病痛中的教友和亲友们祈祷，特别是许玉苹的父亲、陈广前神父的母亲、蔡素燕的姊姊、陈达威(David Chen)、Stephen Chow and Flora Au-Yeung's daughter Uriella、张卡洛的父亲张庆裕先生、周武屏医师的母亲、Sandra Pao (郭锡铭)、周徐继秀、程光复、韩妈妈与韩伯伯、黄宝玲、姚芸芸、黄玉环、赖妈妈、谭玉环的母亲张月英女士、Steven Yang的父亲杨先民先生(Christina Yu's father in law)、以及所有身心上痛苦的教友亲人。

❖ 上周03/07/2010主日奉献收入：

华埠:	\$906 2/28/10 \$1,415.00 2 nd Collection \$315
洛城:	\$743.01
光启:	\$300